



# Ag Irrigation

I.S.E. S.r.l.  
Via dell'Artigianato 1/3  
00065 Fiano Romano (RM) Italia  
Tel. +39 0765 40191  
Fax +39 0765 455386  
Cap. Soc. € 470.000,00 i.v.

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di  
"The Toro Company" Bloomington, USA

| Istruzioni per l'uso  | Instructions for use  |
|---|---|
| <p>L'acquirente deve attenersi alle istruzioni qui di seguito specificate:</p> <p><b>1 - Istruzioni relative ai requisiti dell'impianto:</b><br/>L'impianto deve avere una Pressione Minima al rubinetto di 2,0 bar e una Pressione Massima al rubinetto di 5,0 bar. ISE non sarà in alcun modo responsabile di danni, spese o altre conseguenze derivanti dall'utilizzo di un impianto sprovvisto dei requisiti indicati.</p> <p><b>2 - Istruzioni relative al prodotto:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pulire regolarmente il filtro lavando la cartuccia interna con acqua e spazzola. Se la pulizia con acqua non è sufficiente, usare aceto per rimuovere i depositi più facilmente. <u>Non utilizzare altre sostanze.</u> CHIUDERE IL RUBINETTO PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE DEL FILTRO.</li><li>• Installare il programmatore elettromeccanico (se presente) in un luogo riparato per evitare che pioggia o radiazione solare diretta possano danneggiare i circuiti interni. BATTERIA NON INCLUSA.</li><li>• Non piegare il tubo principale durante l'installazione e mantenere il tubo dritto durante l'irrigazione.</li><li>• Massima lunghezza delle linee di Aqua-Traxx: 125 m.</li><li>• Installare Aqua-Traxx con le righe blu rivolte verso l'alto.</li><li>• <b>INSTALLARE ESCLUSIVAMENTE I COMPONENTI CONTENUTI ALL'INTERNO DI QUESTO KIT</b></li></ul> <p>ISE non sarà in alcun modo responsabile di danni, spese o altre conseguenze derivanti dalla mancata o imprecisa osservanza delle istruzioni sopra riportate.</p>  | <p>The Buyer must comply with the following instructions:</p> <p><b>1 - Instructions on the System requirements</b><br/>The system must have a Minimum Tap pressure of 2,0 bar and a Maximum Tap pressure: 5,0 bar. ISE will not be anyhow liable for damages, costs or any other consequences connected to the use of a system lacking of the specified requirements.</p> <p><b>2 - Instructions relating to the product</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Regularly clean the filter by washing the internal cartridge with a brush and water. If washing with water is not sufficient, use vinegar to remove the deposits easier. <u>Do not use other substances.</u> CLOSE THE TAP BEFORE PERFORMING FILTER MAINTENANCE.</li><li>• Install the electro-mechanical controller (if present) in a protected place to avoid rainfall and direct sunlight that may damage the internal circuits. BATTERY NOT INCLUDED.</li><li>• Do not fold the hose during installation and keep the hose straight during irrigation.</li><li>• Maximum length of Aqua-Traxx line: 125 m.</li><li>• Install Aqua-Traxx lines with blue stripes up.</li><li>• <b>INSTALL ONLY THE COMPONENTS CONTAINED IN THIS KIT</b></li></ul> <p>ISE will not be anyhow liable for damages, costs or any other consequences connected to the not compliance or incorrect compliance with the above specified instructions.</p>   |
| <p><b>Instrucciones de uso</b></p> <p>El comprador debe atenerse a las siguientes instrucciones:</p> <p><b>1- Instrucciones relativas a los requisitos de la instalación:</b><br/>La instalación debe tener una presión mínima en el grifo de 2,0 bar y una presión máxima en el grifo de 5,0 bar. ISE no será responsable de modo alguno por los daños, gastos u otras consecuencias derivadas del uso de una instalación que no cumpla con los requisitos indicados.</p> <p><b>2 - Instrucciones relativas al producto:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Limpiar con regularidad el filtro lavando el cartucho interno con agua y un cepillo. Si el agua no fuera suficiente para retirar los depósitos, usar vinagre para facilitar la limpieza. <u>No utilizar otras sustancias.</u> CERRAR EL GRIFO ANTES DE REALIZAR EL MANTENIMIENTO DEL FILTRO.</li><li>• Instalar el programador electromecánico (si estuviera presente) en un lugar reparado para evitar que la lluvia y la radiación solar directa puedan dañar los circuitos internos. BATERIA NO INCLUIDA.</li><li>• No doblar el tubo principal durante la instalación y mantener el tubo recto durante el riego.</li><li>• Máxima longitud de las líneas de Aqua-Traxx: 125 m.</li><li>• Instalar Aqua-Traxx con las rayas azules dirigidas hacia arriba.</li><li>• <b>INSTALAR EXCLUSIVAMENTE LOS COMPONENTES CONTENIDOS EN ESTE KIT</b></li></ul> <p>ISE no será responsable de modo alguno por los daños, gastos u otras consecuencias derivadas del incumplimiento, total o parcial, de las instrucciones arriba indicadas.</p> | <p><b>Instructions d'utilisation</b></p> <p>L'acheteur doit respecter les instructions qui sont spécifiées ci-après:</p> <p><b>1 - Instructions concernant les exigences de l'installation :</b><br/>L'installation doit avoir une pression minimale au robinet de 2,0 bars et une pression maximale au robinet de 5,0 bars. ISE ne sera en aucun cas responsable des dommages, frais ou autres conséquences découlant de l'utilisation d'une installation ne répondant pas aux exigences indiquées.</p> <p><b>2 - Instructions concernant le produit:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nettoyer régulièrement le filtre en lavant la cartouche interne avec de l'eau et une brosse. Si le nettoyage à l'eau est insuffisant, utiliser du vinaigre pour enlever les dépôts plus facilement. <u>Ne pas utiliser d'autres substances.</u> FERMER LE ROBINET AVANT D'EFFETUER L'ENTRETIEN DU FILTRE.</li><li>• Installer le programmeur électromécanique (si présent) dans un endroit abrité pour éviter que la pluie ou le rayonnement direct du soleil n'endommagent les circuits internes. BATTERIE NON FOURNIE.</li><li>• Ne pas plier le tuyau principal lors de l'installation et maintenir le tuyau droit pendant l'arrosage.</li><li>• Longueur maximale des lignes d'Aqua-Traxx : 125 m.</li><li>• Installer Aqua-Traxx avec les lignes bleues tournées vers le haut.</li><li>• <b>INSTALLER UNIQUEMENT LES COMPOSANTS CONTENUS DANS LE PRÉSENT KIT</b></li></ul> <p>ISE ne sera en aucun cas responsable des dommages, frais ou autres conséquences découlant du non-respect partiel ou total des instructions mentionnées ci-dessus.</p> |
| <p><b>Bedienungsanleitung</b></p> <p>Beim Kauf bitte die folgenden Hinweise beachten:</p> <p><b>1 - Systemanforderungen</b><br/>Mindestdruck am Wasserhahn sollte 2 Bar sein und der erlaubte Maximaldruck beträgt 5 Bar. ISE ist auf keine Weise haftbar für Schäden, Kosten oder andere Folgen, sofern diese durch unsachgemäßen Betrieb hervorgerufen wurden.</p> <p><b>2 - Betriebshinweise</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Regelmäßig den Filter reinigen. Dazu die Siebfiltereinheit mit einer Bürste unter fließendem Wasser waschen. Falls dies nicht ausreicht, zusätzlich Weinessig benutzen. <u>Keine anderen Reinigungsmittel benutzen.</u> VOR DER FILTERREINIGUNG DEN WASSERHAHN SCHLIESSEN.</li><li>• Das Steuergerät (falls vorhanden) an einem geschütztem Ort installieren. Regen und direkte Sonneneinstrahlung können das Gerät beschädigen. DIE BATTERIE WIRD NICHT MITGELIEFERT.</li><li>• Das PE-Rohr während der Installation nicht knicken und nur gerade verlegen.</li><li>• Maximale Länge des Aqua-TraXX Tropfschlauches ist 125 m.</li><li>• Den Aqua-TraXX Tropfschlauch mit den blauen Streifen nach oben installieren.</li><li>• <b>NUR DIE IN U-KIT VORHANDENEN BAUTEILE VERWENDEN</b></li></ul> <p>ISE ist keine Weise haftbar für Schäden, Kosten oder andere Folgen, sofern diese durch unsachgemäßen Betrieb hervorgerufen wurden.</p>   | <p><b>Инструкции по применению</b></p> <p>Покупатель должен соблюдать приведенные ниже инструкции:</p> <p><b>1- Инструкции по параметрам системы:</b><br/>Система должна иметь минимальное давление на кране 2,0 бар и максимальное давление на кране 5,0 бар. ISE не несет никакой ответственности за ущерб, издержки и другие последствия применения системы без соблюдения указанных параметров.</p> <p><b>2- Инструкции по изделию:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Регулярно очищать фильтр, промывая внутренний патрон водой, при помощи щетки. Если очистки водой недостаточно, для облегчения удаления отложений использовать уксус. <u>Не использовать другие вещества.</u> ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ ФИЛЬТРА ЗАКРЫТЬ КРАН.</li><li>• Установить электромеханическое программирующее устройство (при наличии) в защищенное место для предупреждения повреждения внутренних цепей дождем и прямым солнечным излучением. АККУМУЛЯТОР НЕ ВКЛЮЧЕН В ПОСТАВКУ.</li><li>• Не сгибать основную трубу при монтаже, сохранять эту трубу прямой при поливе.</li><li>• Максимальная длина линий Aqua-Traxx: 125 м.</li><li>• Устанавливать Aqua-Traxx так, чтобы синие полосы были обращены вверх.</li><li>• <b>УСТАНАВЛИВАТЬ ТОЛЬКО КОМПОНЕНТЫ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ КОМПЛЕКТЕ</b></li></ul> <p>ISE не несет никакой ответственности за ущерб, издержки и другие последствия неполного или неточного соблюдения приведенных выше инструкций.</p>   |